

IWL250D



114269

POLSKI

Spis treści

1. Bezpieczeństwo	142
1.1 Wyjaśnienie symboli	142
1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	143
1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	146
2. Informacje ogólne	147
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja	147
2.2 Ochrona praw autorskich.....	147
2.3 Deklaracja zgodności	147
3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....	148
3.1 Kontrola dostawy	148
3.2 Opakowanie	148
3.3 Magazynowanie	148
4. Parametry techniczne	149
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia	149
4.2 Dane techniczne.....	150
5. Instalacja i obsługa	151
5.1 Instalacja	151
5.2 Obsługa	152
6. Czyszczenie	153
7. Możliwe usterki.....	153
8. Utylizacja.....	154

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik.

Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.

1. Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

1.1 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



ZAGROŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje bezpośrednie zagrożenie, którego konsekwencją mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.



OSTRZEŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.



GORĄCA POWIERZCHNIA!

Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grośnie poparzeniem!



OSTROŻNIE!

Ten symbol sygnalizuje możliwość zaistnienia niebezpiecznych sytuacji, które mogą doprowadzić do lekkich obrażeń lub uszkodzenia, wadliwego działania i/lub zniszczenia urządzenia.



WSKAZÓWKA!

Symbol ten oznacza rady i informacje, których należy przestrzegać, aby obsługa urządzenia stała się efektywna i bezusterkowa.

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.
- Podczas eksploatacji urządzenia, **nigdy** nie pozostawiać go bez nadzoru.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń i bezpiecznym do użytkowania. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek nieprawidłowości w funkcjonowaniu należy powiadomić obsługę klienta.

- Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych takich, jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.



ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty. Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Nie przykrywać przewodu zasilającego. Przewód zasilający nie może znajdować się w obszarze pracy i nie może być zanurzany w wodzie lub innych cieczach.

- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia. W przypadku naruszenia przyłączy elektrycznych lub przebudowy konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej, wystąpi **zagrożenie porażenia prądem elektrycznym**.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękoma lub stojąc na mokrej posadzce.



GORĄCA POWIERZCHNIA! Ryzyko oparzenia!

Aby uniknąć zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa:

- Podczas pracy reflektor stalowy staje się bardzo gorący. Nie wolno go dotykać gołymi rękoma!
- Także po wyłączeniu lampa grzewcza pozostaje jeszcze przez dłuższy czas gorąca, przed jej przemieszczaniem i czyszczeniem należy odczekać, aż zupełnie ostygnie.

1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia gwarantowane jest tylko przy zgodnym z przeznaczeniem zastosowaniu, odpowiednio do danych zawartych w instrukcji obsługi. Wszystkie czynności techniczne, także montaż i konserwacja, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany serwis.

Lampa grzewcza jest przeznaczona tylko do **utrzymywania ciepła potraw**.



OSTROŻNIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

2. Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



OSTROŻNIE!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

2.3 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

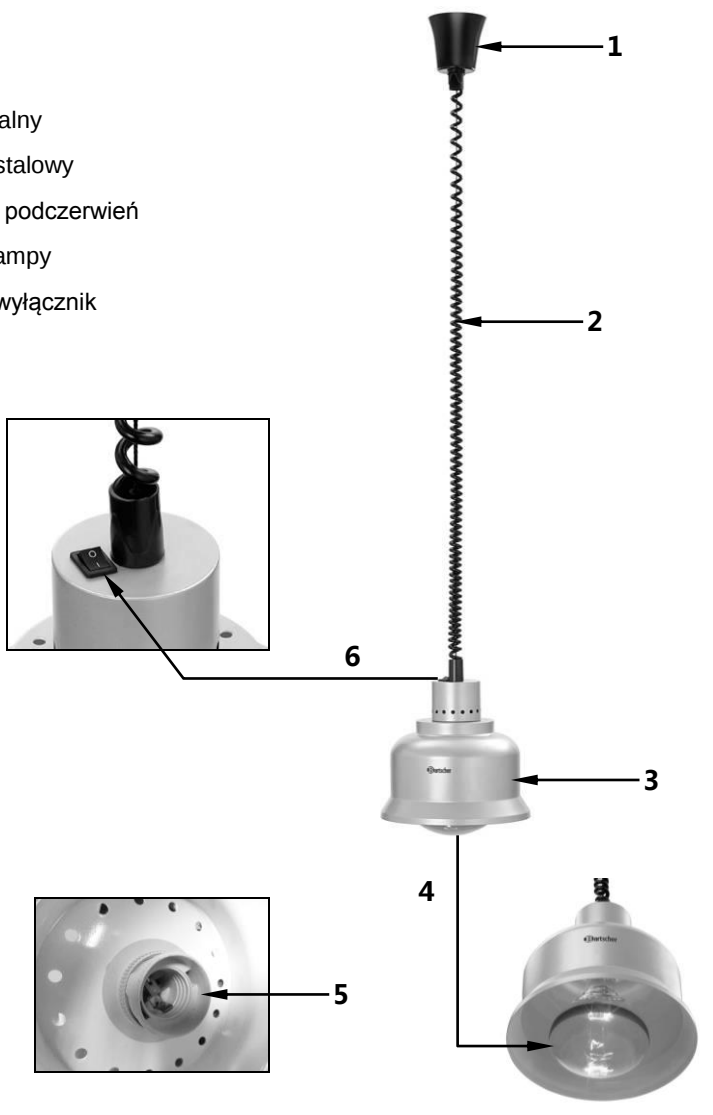
Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia

- 1 Osłonka
- 2 Kabel spiralny
- 3 Reflektor stalowy
- 4 Lampa na podczerwień
- 5 Gniazdo lampy
- 6 Włącznik/wyłącznik



4.2 Dane techniczne

Nazwa	Lampa grzewcza IWL250D
Nr. art.:	114269
Materiał:	stal, lakierowana
Wersja:	▪ do montażu sufitowego ▪ rodzaj źródła ciepła: lampa na podczerwień ▪ system ruchu wahadłowego ▪ włącznik/wyłącznik ▪ właściwości: wentylowany reflektor stalowy
Przewód zasilający:	kabel spiralny, długość kabla 650 mm do 1600 mm
Moc przyłączeniowa:	0,25 kW / 230-250 V 50 Hz
Wymiary:	szer. 230 x gł. 230 x wys. 250 mm
Ciężar:	1,04 kg
Akcesoria w zestawie:	1 lampa na podczerwień (Philips Incandescent), elektryczny materiał podłączeniowy

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

5. Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja



OSTROŻNIE!

Wszystkie prace instalacyjne, przyłączeniowe i konserwacyjne związane z urządzeniem, mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowanego elektryka z uprawnieniami, zgodnie z obowiązującymi przepisami międzynarodowymi, krajowymi i lokalnymi kraju, w którym urządzenie będzie instalowane.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W przypadku nieprawidłowej instalacji urządzenie może powodować obrażenia!

Przed instalacją urządzenia należy porównać parametry prądu miejscowej sieci elektrycznej z parametrami technicznymi na tabliczce znamionowej urządzenia.

Urządzenie podłączyć tylko, jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!

- Rozpakować urządzenie i usunąć oraz wyrzucić zgodnie z przepisami o ochronie środowiska wszystkie materiały opakowaniowe.
- Zlecić podłączenie lampy grzewczej wykwalifikowanemu elektrykowi.
- **Nigdy** nie instalować lampy grzewczej w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Lampę grzewczą zainstalować w miejscu łatwo dostępnym, aby korzystać z niej w razie potrzeby do podgrzewania potrzebnych dań.
- Jeśli lampa grzewcza jest montowana w pobliżu ścian, ścianek działowych, mebli kuchennych, ozdobnych krawędzi itp. należy zwrócić uwagę, aby nie były one wykonane z materiałów palnych. W przeciwnym wypadku muszą one być przykryte izolującym ciepło, niepalnym materiałem. Podczas instalacji należy przestrzegać odpowiednich przepisów dot. ochrony przeciwpożarowej.

5.2 Obsługa

Przygotowanie urządzenia

- Przed rozpoczęciem użytkowania lampę grzewczą należy dokładnie oczyścić. Uwzględnić wskazówki zawarte w **punkcie 6 „Czyszczenie”**.
- Wkręcić załączoną lampę na podczerwień do gniazda lampy.

Włączenie lampy grzewczej / utrzymywanie ciepła dań

- Lampa grzewcza służy do utrzymywania ciepła dań, nie do podgrzewania.
- Przygotować wybrane dania. Postawić talerz z gorącymi daniami pod lampą grzewczą.
- Ściągnąć lampę grzewczą za pomocą systemu ruchu wahadłowego na potrzebną wysokość. W tym celu chwycić zimną lampę grzewczą za górną część reflektora stalowego.
- Odstęp pomiędzy talerzem z daniami a lampą grzewczą powinien wynosić ok. 30 cm. Tylko przy zachowaniu odpowiedniego odstępu można utrzymać idealną temperaturę serwowania dań gorących, bez utraty ich jakości przez przegrzanie.
- Aby włączyć lampę grzewczą należy ustawić włącznik/wyłącznik na pozycji „I”.



GORĄCA POWIERZCHNIA! Ryzyko oparzenia!

Powierzchnia zewnętrzna wentylowanego reflektora stalowego jest bardzo gorąca podczas jego pracy.

Aby uniknąć oparzeń, nie dotykać gołymi rękoma gorących powierzchni.

Przed poruszeniem lub czyszczeniem lampy grzewczej należy zawsze odczekać, aby ona ostygła.

- Jeśli lampa grzewcza nie jest już używana, należy ustawić włącznik/wyłącznik na pozycję „O”. Lampę grzewczą pozostawić do ostygnięcia. Ostygniętą lampę grzewczą podciągnąć do góry za pomocą systemu wahadłowego, chwytając ją w tym celu za górną część reflektora stalowego.

6. Czyszczenie



OSTRZEŻENIE!

Przed czyszczeniem lampę grzewczą należy wyłączyć za pomocą włącznika/wyłącznika i pozostawić do ostygnięcia.

Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem!

Zwracać uwagę na to, aby woda nie dostała się do urządzenia.

- Urządzenie czyścić regularnie.
- Nie używać do czyszczenia żadnych agresywnych ani żrących środków czyszczących.
- Reflektor stalowy i kabel spiralny wycierać miękką i suchą lub lekko wilgotną ściereczką.
- Na zakończenie osuszyć reflektor stalowy miękką ściereczką.

7. Możliwe usterki

W razie usterki należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Na podstawie poniższej tabeli należy sprawdzić, czy istnieje możliwość wyeliminowania zakłóceń w działaniu przed wezwaniem serwisu lub powiadomieniem sprzedawcy.

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Lampa grzewcza nie działa	• Urządzenie niewłaściwie przyłączone do sieci • Zadziałał bezpiecznik	• Zlecić elektrykowi kontrolę i wykonanie prawidłowego przyłączenia
Lampa grzewcza nie grzeje	• Uszkodzona lampa na podczerwień • Uszkodzony przewód zasilający • Uszkodzony włącznik/wyłącznik	• Wymienić lampę na podczerwień • Zlecić elektrykowi wymianę przewodu zasilającego • Zlecić elektrykowi wymianę włącznika/wyłącznika

Jeżeli nie można usunąć usterek działania:

- nie otwierać korpusu,
- zawiadomić punkt obsługi klienta lub skontaktować się ze sprzedawcą, przy czym należy podać następujące informacje:
 - rodzaj usterek działania;
 - numer artykułu i serii (odczytać na tabliczce znamionowej z tyłu urządzenia).

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



OSTRZEŻENIE!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



OSTROŻNIE!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120